

Hope College

Hope College Digital Commons

Van Raalte Papers: 1860-1869

Van Raalte Papers

11-17-1864

A Letter to A. C. Van Raalte from His Son, Ben

Ben Van Raalte

Clarence Jalving

Nella Kennedy

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1860s

The original documents are held in the National Archives of the Netherlands. This digitized material is intended for personal research/study only. The original documents may not be reproduced for commercial use in any form or by any means, electronic or mechanical, without permission in writing from the [National Archives of the Netherlands](#).

Recommended Citation

Van Raalte, Ben; Jalving, Clarence; and Kennedy, Nella, "A Letter to A. C. Van Raalte from His Son, Ben" (1864). *Van Raalte Papers: 1860-1869*. 282.

https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1860s/282

This Book is brought to you for free and open access by the Van Raalte Papers at Hope College Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Van Raalte Papers: 1860-1869 by an authorized administrator of Hope College Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@hope.edu.

Johnsonville, Tenn., November 17, 1864

A letter to A. C. Van Raalte from his son, Ben. "You asked me what my opinion was about selling ^{the near} land to Fijn etc. I cannot help you much because ~~I have been away so long~~ and am not in touch with those things. Buying the swamplands might be a good thing and may work out all right if Albertus is ^{happy} lucky with the mill operation. I am sometimes afraid that he feels like a man standing on ice - ^{only} ~~a little~~ unsteady. I personally do not like the mill business but, if it is handled right, a good living can be made at it."

Original in the Archives of the Netherlands Museum.

Translation by Clarence Jalving.

Johnsonville, Tenn.
Nov. 17, 1864

Worthy Father,

A couple of days ago I received your letter which told me about the death of Pluger, etc. Because of lack of opportunity and busyness I have not written you before. It is rainy again at present and we are doing picket duty and working on fortifications. This place can be made really strong. Once again we have another division commander, Brigadier of the 20th Corps, General Ruger.¹ Colonel More is in command of the 2nd Brigade. We are still in the 1st [Brigade]. Gen. Cooper² will not permit us to go

[2]

to the 2nd Brigade. The boys of the 2nd Brigade think very highly of Col. More. When the 2nd Brigade arrived here by train in the evening, it was very rainy and muddy. The post commander told More that he had to get his men off the train immediately since the cars had to be sent back to Nashville. He did not heed that very much and called the Adj. General and said that the boys could stay on the train until further orders. He didn't take them off until ten the next morning. He is the same as he always was—still good to his men. I am anxious to hear from Dirk but I also cannot write him since I don't know his address. But when I write him now I hope he may be at home, because being in a hospital is not very pleasurable for a soldier.

[3]

You asked about my opinion with regard to selling the land from Fijn³ on. I can give you little information because I am not acquainted with these things. The buying of your swamp lands might be a good thing if it works out all right and that Albertus may be happy with the mill. I am sometimes afraid that he still feels like a man standing on ice—very unsteady. I personally do not like the mill business, but if it is executed [well], a good living can be made at it. Do not take this ill—this is only the judgment of a soldier. I am anxious to hear how the election turned out. I imagine the Chicago platform will be played out by this time. Please write me whether my *Hollander* has been charged to you, otherwise I will pay him

[4]

and cancel my subscription. Some of the boys have already canceled it, but that does not seem to help because he continues to send the paper. Now all of us have the plan to return the papers to him. We want nothing to do with such a rebel.

Now I must close and I hope you may receive this letter in good health.

¹ Brigadier General Thomas H. Ruger commanded a division of the 23rd Corps in the Tennessee campaigns, from Nov. 15 to Dec. 8, 1864.

² Joseph Alexander Cooper had just been promoted to Brigadier General in July. In 1864 he received the brevet Major General.

³ Ben Van Raalte put this in a fairly murky phrase—*van het land van afbij Fijn*, etc. Probably he refers to land located near the land of Klaas (Nicolaas) Vijn (Vyn), or of one of his five sons. One of the sons was a "mill laborer" and another a "sawyer." The father is listed as a well-to-do "lumberman" in the 1860 Census.

Johnsonville Tenn.
Nov. 17th/1864

Waarde Vader

Een paar daagen geleeden ontving ik uw brief van den derde het welk mij meede deelde den dood van Pluger, enz en door ongeleegenhied en drukte is het dat ik uw niet eerder heb geschreeven. het is teegen woordig reegenachtig, en ons werk is Picket duty en aan fortifications werken dit plaastje kan heel sterk gemaakt worden. wij hebben nu ook weer een nieuwe Division Commander een Brigadier van het 20. Corps. Gen. Ruger.¹ Curnel More is in command van het tweede Brig. Wij zijn nog in het eerste. Gen: Cooper² wil ons niet laten gaan

[2]

naar het tweede Brig: de jongens van het tweede Brig. denken veel van Curnel More toen zij savonds hier aan kwaamen met de cars was het heel reegenachtig en modderig. de post commander zij teegen More dat zijn volk daadelijk de cars uit moesten want de cars moesten weer te rug naar Nashville maar hij luisterde er niet veel na, riep zijn Adjedant Gen: en zijde dat de jongens in de cars konden blijven tot verder order en haalde ze er niet uit tot den volgende morgen tien uur. More is de zelve nog goed voor de soldaaten. Ik ben verlangend om wat van Dirk te hooren en kan hem nu ook niet schrijven om dat ik zijn address niet weet maar als ik hem nu schrijf dan hoop ik dat hij te huis mag weezen want in een hosp is er niet veel plijzier voor een soldaat.

[3]

Uw sprak wat of mijn opinie was, van het verkoopen van het land van af bij Fijn enz. daar kan ik uw wijnig inligting in geeven daar ik niet in de dingen te huis ben het koopen van uw swamplanden kan een goed ding weezen in dien het goed uit werkt en Albertus gelukig mag weezen met de moole maar ik ben soms bang dat hij zig nog gevoeld als een man die op het ice staat, heel onstandfastig. Ik voor mij lijk de moolen business niet, maar indien het uit gevoerd word is het tog een goede brood winning neem zulks zeggen niet kwaalijk want het is het oordeel maar van een soldaat. Ik ben verlangend om de uitslag van de election te hooren. Ik denk de Chicago platform zal wel uit gespeeld weezen. Schrijf mij eens of Doesburg mijn Hollander bij uw in reekening gebracht heeft, anders wilde ik hem betaalen

[4]

en af schrijven sommige jongens hebben hem op gesezt maar dat schijnt niet te helpen hij blijft de coerant maar sturen nu was ons plan om hem in parig weerom te sturen. Wij willen niets weeten van zoon Rebbel nu moet ik eindigen. hoopend dat gij deze letteren in goede gezondheid moogt ontfangen.

¹ Brigadier General Thomas H. Ruger commanded a division of the 23rd Corps in the Tennessee campaigns, from Nov. 15 to December 8, 1864.

² Joseph Alexander Cooper had just been promoted to Brigadier General in July. In 1865 he received the brevet Major General.

Groet alle huis genooten van mij

Uw Lief: B. Van Raalte

*[Transcription: Nella Kennedy,
March 2009]*

en af schrijven sommige jongens
hebben hem of op geseq. d. maad
dat schijnt niet te helpen by blijft
de Coerant maer sture van mas ons
plan om hem in Parijs te sturen
Mij willen niets meten van Room kebbe
nu moet Ik eindigen, hoopend dat gij
dese letteren in goede gezondheid moogt ontfangen

Gwest. Alle huis genoten van mij
Wij Lief; B. Van Raalte

Holland Historical Trust Collection
of the
Joint Archives of Holland

51

Gapnaoville Tenn

Nov. 17th / 564

Waarde Vader

En paar daagen
geleden ontving Ik uw brief
van den dode het welk ongemeen
deelde den dood van Rutgers en
en dove ongezegenheid en drukt
is het dat Ik uw niet eerder heb
geschreeven, het is tegenwoordig
vegemachtig, en ons werk is Fellet
duty en aan fortifications werken
dit plaatsje kan heel sterk gemaakt
worden. Mij hebben nu ook meer
een nieuwe Division Commande en
Brigadier van het 20. Corps, Genl Rutgers
Quint Moore is in command van het
tweede Brig. Mij zijn nog in het eerste
Genl Cooper wil ons niet laten gaan

naar het tweede Brig; de Jengers
van het tweede Brig; denken veel
van Gurnel, More toen zij daronds
hivaan kmaamen met de cars was het
heel vegenachtig en modderig, de
post Commandeur zij tegen More
dat zijn volk daadelijk de cars
uit moesten maant de cars moesten
weer te rug naar Nashville maad
hij luisterde er niet veel na, riep
zijn Adjedant Gen; en zijde dat de
Jengers in de cars konden blijven tot
verder orde en haalde se er niet
uit tot den volgende morgen tien
uur. More is de selvede nog goed
voorde Soldaaten, Ik ben verlangend
om mat van Dirks te hooren. en
kan hem nu oek niet schrijven
om dat Ik zijn address niet weet
maad als Ik hem nu schrijf dan
hoop Ik dat hij te huis mag weeden
want in een Hoop is er niet veel
plizier voor een Soldaat.

om sprak dat of mijn opinie
was, van het verkoopen van het
land van af bij Lijn en; maad
Kan Ik ^{zijn} ~~uw~~ inlichting in geeven daad
Ik niet in de dingen te huis ben
het Koopen van uw Stamplanden
Kan een goede ding weeden in dien
het goed uit markt en Albertus
gelukkig mag weeden met de mode
maad Ik ben soms bang dat hij
zij nog gevoeld als een man die
op het ice staat, heel onstandvastig
Ik voor mij lijk de moolen business
niet, maad inder het uit gevord
word is het tog een goede brood winning
neem sulks zeggen niet kmaakt want
het is het oordeel maad van een Soldaat
Ik ben verlangend om de uit slag van
de election te hooren, Ik denk de
Chicaga platform sal wel uit gespeeld
weeden, schrijf my eens of Doerburg ~~oek~~
mijn Hollander by u in rekening gebracht
heeft, anders wilde Ik hem betalen

Dear Father:

A couple of days ago I received your letter in which you mentioned that Pluger had died. Because of lack of opportunity and because I have been very busy I have not written before. It is rainy again and we are doing picket duty and building fortifications again. This place can be made real strong.

which told me about the death of Pluger, etc

We now have another Division Commander, a Brigadier of the 20th Corps, General Ruger. Colonel More is in command of the 2nd Brigade. We are still in the 1st [Brigade]. Gen Copper will not permit us to go with the 2nd. The boys of the 2nd brigade think very highly of Col. More. When the 2nd brigade arrived here in the evening it was raining and very muddy. The post commander told More that he had to get his men off the train immediately since the cars had to be sent back to Nashville. He however paid no attention and called the Adj. General and told the boys they could stay on the train until further orders. He didn't take them off until ten the next morning. He is the same as he always was - thinking of his men. I am anxious to hear from Dirk but cannot write him since I don't know his address. The next time I write him I hope he may be home because being in a hospital is not much fun for a soldier.

once again

You asked me what my opinion was about selling some land to Fijn etc. I cannot help you much because I have been away so long and am not in touch with those things. Buying the swamplands might be a good thing and may work out all right if Albertus is lucky with the mill operation. I am sometimes afraid that he feels like a man standing on ice - a little unsteady. I personally do not like the mill business but, if it is handled right, a good living can be made at it. Don't get me wrong -- this is only the opinion of a soldier. I am anxious to hear how the election turned out. I imagine the Chicago platform will be played out by this time. Write and inform me whether Doesburg has sent you the bill for my 'Hollander'. If he hasn't I will pay the bill and cancel my subscription. Some of the boys have cancelled but it doesn't help -- he continues to send the paper. Now we have a plan to send all the papers back at the same time. We want nothing to do with such a rebel.

Now I must close and I hope you may receive this letter in good health. Best regards to all.

But when I write him now, (3)

Greet all household members from me,

Your loving

B. Van Raalte

Klaas Vijn (Vyn)